

НОВОСТИ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

ЗИМА / ВЕСНА 2016

MY VOLVO



КОСМОПОЛИТИЧНЫЙ ТРОМСЕ

Притяжение ледяного севера

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ЧЕЛОВЕКОМ В ДЕЙСТВИИ!

Почему автомобиль цифровой эры – это автомобиль для человека

ОСТАНОВИТЬСЯ, ТВОРИТЬ, СЛУШАТЬ

Необычные альянсы рожают долгосрочный успех

ДА БУДЕТ СВЕТ!

Инновации Volvo побеждают самые темные ночи

ЯРКИЕ ОГНИ МЕГАПОЛИСА ИЛИ РОМАНТИКА ДАЛЬНИХ СТРАНСТВИЙ?

Что вас манит сильнее и какой Volvo XC90 вам подойдет больше?



РЕДАКЦИОННАЯ ГРУППА

ПОДГОТОВКА МАТЕРИАЛОВ
Stendahls
www.stendahls.se

МЕНЕДЖЕР ПРОЕКТОВ
Ульрика Нильссон

РЕДАКТОР
Ульрика Хамрен

ТВОРЧЕСКАЯ ГРУППА
Кеннет Андерсон
Анна Рюдфелль
Ильва Нестмарк
Оскар Пласидиус
Тина Магнуссон

ФОТО НА ОБЛОЖКЕ
Патрик Юхелль

ФОТОГРАФЫ
Патрик Юхелль
Марсель Пабст
Хенрик Густафссон
Йено Лоренссон
Карл Юхан Энгберг

КОНТАКТЫ
Какие темы вас интересуют?
Напишите нам!
Раздел «О НАС» на www.volvocars.ru

MY VOLVO MAGAZINE ЗИМА / ВЕСНА 2016

Мы доехали до дальнего арктического края, до суровых северных гор. Резкий ветер нагоняет лед в гавань, негостеприимно гудит жестокая пурга. Природа всегда правдива. И это побуждает нас к сотрудничеству, которое когда-то было необходимым условием выживания среди природы, а сегодня оно рождает чудеса, сравнимые с самой природой. Тема этого номера журнала My Volvo – сотрудничество. Мы говорим о том, как важно прислушиваться друг к другу, как важно в нашем все более цифровом мире оторваться от экранов и посмотреть друг другу в глаза. Потому что вместе мы сильнее.

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

Все цены, указанные в журнале, являются ориентировочными. Цены на местном рынке могут отличаться от приведенных здесь. Возможны опечатки.

РАЗНООБРАЗИЕ КАК ОБРАЗ МЫСЛИ

ЗИМА / ВЕСНА 2016

7

ЛЮБОЗНАТЕЛЬНЫЙ ШВЕД **ВОЗДУШНЫЙ ПОЦЕЛУЙ ИЗ МЕКСИКИ**

Северный норвежский город Тромсе среди прочего привлекает туристов величественными пейзажами и загадочными сполохами северного сияния. В городе с населением всего 70 000 человек проживают представители более 120 национальностей. Почему они решили остаться здесь?

17

УВЛЕЧЕННЫЕ ЛЮДИ В VOLVO **ВЗГЛЯД НА ВАС**

Сегодня можно провести целый рабочий день, ни разу не встретившись с людьми. Но когда речь идет о разработке автомобиля, отвечающего всем требованиям цифровой эры, взаимодействие с человеком по-прежнему остается в центре внимания.

26

ИСТОРИЯ **СОВМЕСТНОЕ ТВОРЧЕСТВО**

В музыкальной индустрии совместное творчество исполнителей разных жанров – уже давно не редкость. Но сегодня неожиданные альянсы становятся обыденностью и в мире большого бизнеса. Возникает новый мир сотрудничества и совместного творчества в поисках долгосрочного успеха.

35

ВДОХНОВЛЕННЫЕ **СЕВЕРНЫМ СИЯНИЕМ**

В ноябре 2014 года в Стокгольме был установлен новый рекорд: в этом месяце, ставшем самым темным за более чем сто лет, солнце в шведской столице в общей сложности светило всего пять часов. Неудивительно, что скандинавы так любят свет во всех его проявлениях.

ВОЗДУШНЫЙ ПОЦЕЛУЙ

ИЗ МЕКСИКИ

ТЕКСТ / ФОТО // УЛЬРИКА ХАМРЕН / ЙЕНС ЛОРЕНССОН И КАРЛ ЮХАН ЭНГБЕРГ

Между дикими горами, суровыми ледниками и морем, в котором гуляют стада китов, лежит город Тромсе – дальний форпост на арктическом побережье северной Норвегии. В этот маленький город, обладающий удивительной, почти магнетической притягательностью, едут люди со всего мира: путешественники и туристы – в поисках северного сияния, а ученых привлекают расположенные здесь исследовательские центры мирового класса. Давайте поддадимся магическому притяжению Тромсе и вместе совершим путешествие к вратам Арктики.

Я не рыбак. Да, мои руки сжимают обледенелый поручень рыбацкого судна, качающегося на волнах Балсфьорда, недалеко от Тромсе; да, я ощущаю запах сегодняшнего улова, висящего над палубой; да, мои щеки заледенели, как поручень, за который я держусь. Мои волосы смерзлись сосульками, а куртка покрыта густым инеем. Может быть, я попал в царство, где немые короли давно слились с соскалами, одетыми в сверкающий лед, и где пики ослепительно белых ледников вспыхивают в лучах солнца? Мои мышцы болят. Но я не рыбак. Так же как и американская супружеская пара рядом со мной, фотографирующая царство, в котором мы оказались. Мы – лишь трое из тысяч туристов, приезжающих каждый год в Тромсе, привлеченные фантастическими местными пейзажами, культурой и историей.

СЕВЕРНЫЙ ПАРИЖ

Тромсе расположен на дальнем северном побережье Норвегии, далеко за Полярным кругом, где сходятся земли Норвегии, Швеции, Финляндии, России и Лапландии. Как и вся остальная Норвегия, Тромсе – порождение мощной величественной природы. Здесь могучие горные вершины возвышаются над кристально чистыми водами, в которых отдыхают киты. Девственные снега покрывают бескрайние равнины. И над всем этим царит зеленый, красный и розовый занавес северного сияния. Неудивительно, что это место притягивает людей со всего мира.



Но это не всегда было так. Основанный в 1794 году, Тромсе был впервые упомянут как темный, бедный, отсталый и страдающий от ужасного климата город. К концу 1800-х годов торговые суда из Франции, Германии и Британии прибывали сюда для закупки свежевывловленных тюленей и китов – и даже овцебыков. А когда в 1893 году начала действовать судоходная линия Hurtigruten, в город потянулись туристы со всего мира. Американцы, датчане, британцы и итальянцы к своему удивлению вместо нецивилизованного и бедного сообщества обнаружили здесь гостеприимных и культурных норвежцев. И тогда Тромсе стали называть «Северным Парижем».

В считанные минуты метель прекращается, и открывается спокойное и чистое синее ночное небо.

ТРОМСЕ, НОРВЕГИЯ
Население Тромсе – примерно **70 000** жителей, площадь – около **2516 кв. км**. Здесь находятся самые северные в мире университет, ботанический сад и кафедральный собор. Хотя Тромсе и расположен далеко на севере, он отличается умеренным морским климатом. Полярный день длится здесь с 20 мая по 22 июля, и солнцем можно любоваться даже в полночь. Во время полярной ночи оно не поднимается из-за горизонта с 21 ноября по 21 января. Однако в середине дня темнота немного рассеивается и небо светлеет, приобретая особый цвет, – здесь это называют синими сумерками. Подробную информацию можно найти на сайте visitnorway.com.

ИЗ САМОГО СЕРДЦА

Тромсе встречает меня снежной бурей. Я беру такси до гостиницы, расположенной в порту, совсем рядом с причалом круизных лайнеров Hurtigruten. Мимо движется поток туристов, говорящих на разных языках, но язык тела одинаков у всех. Спрятав лица в капюшоны ярких зимних курток, люди идут по ледяной мостовой ко входу в отель. Погода производит сильное впечатление. Едва перекинувшись парой слов с группой японцев, я останавливаюсь и поднимаю взгляд к небу. В считанные минуты метель прекращается, и открывается спокойное и чистое синее ночное небо.

Однако ночную жизнь Тромсе никак нельзя назвать спокойной. Когда в 1970–1980-е годы в рыболовстве наступил упадок из-за истощения рыбных ресурсов, перед городом возникла необходимость модернизации, и теперь здесь располагаются несколько региональных клиник и университетов. В результате Тромсе не только растет (примерно на тысячу жителей в год), но и обогащается яркой культурной жизнью. Это особенно помогает бороться с тоской полярной ночи в зимние месяцы. Но и полярная ночь, которая длится здесь с 21 ноября до 21 января, имеет свое очарование. Недолгие зори, длящиеся в это время года буквально несколько минут, невыразимо прекрасны. Полярная ночь – это еще и лучшее время для наблюдения за северным сиянием. А Тромсе – одно из лучших мест на Земле для этого, и город в полной мере пользуется таким преимуществом, предлагая множество возможностей туристам, которые приезжают сюда именно для того, чтобы увидеть северное сияние.



Возможно, виной тому северный норвежский климат, но Тромсе также богат музыкальными коллективами: отсюда выходят в мир группы всех жанров – от электронного попа и новаторского джаза до яростного блэк-метала. Однако, несмотря на разнообразие стилей, у всех групп из Тромсе есть общая черта: их музыка исходит из самого сердца. Видимо, дух сотрудничества, свойственный жителям города, порожден необходимостью. Выживание на краю Арктики возможно только благодаря взаимопомощи.

ВПЕЧАТЛЯЮЩИЙ ПЕЙЗАЖ

В колонках звучит музыка группы Røyksopp из Тромсе. Солнце бликует в лобовом стекле; по обочинам узкой дороги возвышаются снежные валы высотой почти в два метра. Ощущение такое, что я въезжаю в слепящий снежный тоннель, ведущий в неведомый мир. Но Соммарой – это не неведомый мир. Этот городок в часе езды от Тромсе ясно обозначен на навигационной карте моего Volvo XC60.

При приближении встречного автомобиля я задерживаю дыхание и замедляюсь почти до полной остановки. Но другому водителю, кажется, все равно. Он ускоряется, проезжая буквально в нескольких сантиметрах от моей машины и снежного вала. Вдруг становится смешно, что я так тревожусь за свой R-Design, – даю себе слово в следующий раз не останавливаться при разъезде.

Композиция “What Else Is There” окружает меня плотной стеной звука, и эта музыка кажется столь же естественной здесь, на дороге из Тромсе, как было бы естественно, если бы из-за следующего поворота выбежал олень. Невероятный, почти неземной пейзаж идеально гармонирует со звуками электронной музыки.

Хотя мы в 300 километрах севернее Полярного круга, климат здесь относительно мягкий благодаря Гольфстриму, этому «воздушному поцелую» из Мексики. Средняя температура зимой составляет примерно -5 градусов по Цельсию, но зима долгая и непредсказуемая. Порой в течение одного дня можно наблюдать погоду всех четырех времен года. По дороге через Соммарой я неожиданно оказываюсь в непроглядной тьме. В зеркале заднего вида отражается солнце, а я нахожусь в центре очередной снежной бури.



ОТКРЫТИЕ НОВЫХ МЕСТ

Путешествие по великолепным окрестностям Тромсе производит неизгладимое впечатление. Но чтобы по-настоящему освоить местные извилистые дороги и увидеть все захватывающие виды, требуется особый автомобиль. Именно поэтому мы разработали Sensus – бортовую информационно-развлекательную систему, которая превращает вождение автомобиля в разностороннее, интуитивное и увлекательное занятие. Вам остается только наслаждаться пейзажем. Система Sensus поддерживает разнообразные приложения для прослушивания любимой музыки, радио и аудиокниг, а навигационная система iGo позволяет находить новые места и уверенно добираться до них. В состав Sensus также входит удостоенное многочисленных наград приложение для смартфона Volvo On Call, позволяющее вам всегда оставаться на связи с вашим автомобилем и управлять им, где бы вы ни находились. С его помощью можно проверять уровень топлива, заранее включать обогрев салона, проверять загираение окон и дверей – тогда, когда это вам удобно, в дистанционном режиме. Volvo On Call также поможет вам получить помощь в дороге. Если вы пробили колесо, потеряли ключи или случилось что-то более серьезное – достаточно нажать кнопку Volvo On Call, чтобы напрямую связаться с оператором Volvo On Call, который окажет вам помощь. Система Sensus будет вашим идеальным спутником в путешествиях в любое время года.

ВРОЖДЕННАЯ СМЕЛОСТЬ

Тромсе – город социально активных людей, и, возможно, женщины являются главной тому причиной. На протяжении веков мужчины уходили в море, а женщины оставались дома и поддерживали жизнь сообщества. Представления, музыка и театр очень рано приобрели популярность, и сегодня это важная и конкурентоспособная отрасль. Примечательно, что несмотря на множество хороших лыжников, здесь нет элитных спортсменов. Профессиональному спорту в Тромсе предпочитают человеческое общение и реальное участие в общественной жизни. Небогатое прошлое города научило современных жителей с выгодой использовать малейшие возможности. Создается ощущение, что они унаследовали склонность к экспериментам от своих предков, многие из которых были вынуждены жить и выживать в здешних суровых местах.

За 40 лет население города утроилось и сегодня составляет около 70 000 человек. Город постепенно превратился в центр высоких технологий, притягивающий иммигрантов, предпринимателей, туристов и исследователей со всего мира. Сегодня здесь живут представители более 120 национальностей. Тромсе – дружелюбный город, давно оценивший преимущества открытости. Его жители заинтересованы в приездях и всегда готовы к новому.

ЦАРСТВО И КОРОНА

Глядя через холодный борт рыболовного судна, я осознаю, что я не рыбак. У меня нет унаследованных через многие поколения стальных нервов, чтобы бороться с ледяным морем. Мои глаза не приспособлены к тому, чтобы следить за опасностями и быстро оценивать новые возможности.

Природа в Тромсе полна величия, благородства, устремленной ввысь сияющей синевы. Пусть я не рыбак, но здешнее море прекрасно.

Природа в Тромсе восхитительна. Но не меньшее впечатление производит теплота, исходящая от местных жителей. Я посылаю воздушный поцелуй в сторону юго-запада в надежде, что он найдет своего адресата, следуя по Гольфстриму.

Природа в Тромсе – это волшебное царство. А люди Тромсе – его корона. ■



СМОТРИТЕ ВИДЕО НА iPad®/ANDROID-ПЛАНШЕТАХ

Журнал My Volvo Magazine для iPad™ или Android можно скачать в App Store или Google Play.

УСТАВ ОТ ВСЕХ, У КОГО СЛОВА, СЛОВА, НО НЕ РЕЧЬ,

Я ПОЕХАЛ НА ЛЕЖАЩИЙ ПОД СНЕГОМ ОСТРОВ.

ДИКАЯ ПРИРОДА – БЕЗ СЛОВ.

НЕИСПИСАННЫЕ СТРАНИЦЫ РАССТИЛАЛИСЬ ВО ВСЕ СТОРОНЫ.

НАТКНУЛСЯ НА СЛЕДЫ КОСУЛИ НА СНЕГУ.

РЕЧЬ – НО БЕЗ СЛОВ.

«В марте 1979», Тумас Транстремер (15 апреля 1931 – 26 марта 2015).
Шведский поэт, лауреат Нобелевской премии по литературе (2011).
Перевод Алексея Прокопьева (Тумас Транстремер: Стихи и проза. ОГИ, 2012 г.)



УЗНАЙТЕ ПОДРОБНЕЕ НА САЙТЕ **MY VOLVO**

Узнать о других знаменитых шведах вы можете на портале My Volvo.

ВАШИ НОВЫЕ СПУТНИКИ В ДОРОГЕ

КОЛЛЕКЦИЯ LIFESTYLE



СУМКА ДЛЯ УИК-ЭНДА SANDQVIST JOHN | РУБАШКА ПОЛО NORDIC МУЖСКАЯ ТЕМНО-СИНЯЯ |
РУБАШКА ПОЛО NORDIC ЖЕНСКАЯ БЕЛАЯ | МУЖСКОЙ СВИТЕР NORDIC ИЗ МЕРИНОСОВОЙ ШЕРСТИ
merchandise-shop.ru



УЗНАЙТЕ ПОДРОБНЕЕ НА САЙТЕ **MY VOLVO**

С другими аксессуарами и персональными предложениями можно ознакомиться на вашем сайте My Volvo.



1. ВСТАВНЫЕ НАУШНИКИ HARMAN KARDON 2. ФОТОКАМЕРА 3. СОЛНЦЕЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ ROS WILL 4. ФЛЯЖКА EVA SOLO 5. ВАЗА ORREFORS
LEGEND LEAVES 6. КАРТА 7. БЛОКНОТ CAR HERITAGE 8. ПЕРЬЕВАЯ РУЧКА SCALA 9. БРЕЛОК SANDQVIST 10. КОЛОНКА HARMAN/KARDON ESQUIRE MINI
11. ХРОНОГРАФ R DESIGN 12. ПОРТФЕЛЬ SANDQVIST DUSTIN 13. МУЖСКОЙ СВИТЕР NORDIC ИЗ МЕРИНОСОВОЙ ШЕРСТИ



Чтобы глубже понять человека, недостаточно просто проанализировать его жизнь в цифровом мире. Именно поэтому в Центре Volvo по изучению мнения пользователей мы интересуемся только реальным миром. Реальной жизнью наших клиентов и тем, как облегчить и улучшить эту жизнь. Этот процесс начинается с вас.



ВЗГЛЯД НА ВАС ИЗ-ЗА КУЛИС

ТЕКСТ / ФОТО // УЛЬРИКА ХАМРЕН / ЙЕНС ЛОРЕНССОН И КАРЛ ЮХАН ЭНГБЕРГ

Технологии развиваются, рождаются новые средства передачи информации, конкуренция растет. Наши способы общения постоянно меняются, и с каждым днем мы все больше погружаемся в цифровой мир. Сегодня можно выполнять практически все повседневные дела, не сталкиваясь лицом к лицу ни с одним человеком. В магазинах нас вместо людей встречают автоматы. Мы можем учиться в дистанционном режиме и проводить деловые совещания с коллегами с другой стороны земного шара через Интернет. Но для Volvo взгляд глаза в глаза по-прежнему остается важнейшим фактором при разработке новых автомобилей.

В конце 1990-х годов первопроходцами новых коммуникационных технологий были профессионалы и хорошо образованные молодые люди. Интернет не был тогда игрушкой для детей. Ситуация изменилась на рубеже тысячелетий, когда технологии начали распространяться вниз. Нередко молодежь была более продвинутой, чем родители, оказавшиеся новичками в мире Интернета.

По мере того как продвинутые пользователи Интернета становились родителями, популярность Интернета распространялась на все более ранние возрасты. Сегодня в Швеции половина двухлетних детей хотя бы время от времени пользуется Интернетом (по данным ежегодного исследования «Шведы и Интернет» за 2014 год). Среди трехлетних детей пользуются Интернетом уже три четверти, а среди семилетних – 90%.

В летнем выпуске журнала My Volvo 2015 года мы обсуждали проект Volvo Drive Me, призванный изменить сам подход к автомобилям в условиях новой цифровой реальности. Мы разрабатываем автомобиль Volvo, способный к самоуправлению, чтобы водитель мог заниматься более важными делами.

Но какое отношение цифровая революция имеет к нашим потребностям в человеческих контактах? Технологии никогда не восполнят эту потребность. Но они могут сделать другое – укрепить связи между людьми. Человеческое общение остается важнейшим фактором развития – как отдельных людей, так и организаций. Но для настоящего общения нам надо отбросить все предубеждения относительно друг друга и раскрыться по-настоящему. Убрать экраны и медийную мишуру и понять, кто мы на самом деле.



В процессе исследований мы буквально живем рядом с нашими клиентами.

КАК, ПОЧЕМУ, ЗАЧЕМ?

Центр Volvo по изучению мнения пользователей стремится всегда оставаться с вами на связи.

«Мы создаем наши машины, исходя из ваших потребностей. Все, что мы делаем, ориентировано на пользователей. Мы стремимся проникнуть в суть вещей и в мысли наших клиентов, чтобы понять, кто они на самом деле. К чему они стремятся? О чем они думают? Наконец, какую роль играют автомобили в их жизни?» – говорит Николай Нор-Расмуссен из Центра Volvo по изучению мнения пользователей.

«Чтобы глубже понять вашу личность, недостаточно просто проанализировать вашу жизнь в цифровом мире. Нам необходимо следовать за вами, внимательно следить за вашими потребностями, сидеть с вами на пассажирском месте. Нам нужно сопровождать вас до дома. Именно это мы и делаем.

В процессе исследований мы буквально живем рядом с нашими клиентами. И нам очень важно быть внимательными и открытыми. Нельзя приходить к клиентам с какими-либо готовыми убеждениями относительно того, что они собой представляют. Нам приходится снова и снова задавать вопрос "Почему?" Мы приходим, чтобы узнать наших клиентов, а не для того, чтобы подтвердить свою точку зрения», – отмечает Николай.

ПОЙМАТЬ БАБОЧКУ

Силовые установки Drive-E. Volvo On Call. Sensus Connect. Активные фары дальнего света. Панорамная камера. Система обнаружения пешеходов. Это только несколько примеров инноваций, которые мы разработали с вашей помощью. И это стало возможно только благодаря тому, что мы понимаем ваш образ жизни и знаем, насколько эти инновации важны для вас.

Мы видели, что плотное дорожное движение вызывает стресс у водителя еще до того, как он садится в автомобиль. Мы видели, что Volvo для вас – не только средство передвижения, но и образ жизни. Что в некоторых культурах автомобиль занимает более значимое место, чем в других. Именно благодаря вам рождаются наши инновации – даже такие простые, как аэродинамические боксы на крышу.

«Главное – быть внимательным. Мы стремимся вникнуть в детали вашей повседневной жизни и вашего общения с автомобилем. Мы прислушиваемся к тому, что вы говорите. Мы стараемся замечать любые мелочи и задаем вопрос: "Почему?" Например, почему вы пользуетесь

мобильным телефоном вместо навигационной системы? В Пекине мы увидели, что водители используют парковочные датчики, чтобы продвинуться на несколько сантиметров вперед в пробке. Такие находки помогают нам понять, как можно избавить водителя от стресса. Мы хотим создать автомобиль, в котором вы будете отдыхать, а не устывать. Мы гоняемся за бабочками», – говорит Николай.

«Бабочки» – это понимание потребностей клиента. Сотрудники Центра компетенций Volvo по изучению клиентов в своих исследованиях стремятся поймать как можно больше таких «бабочек». После этого их задача – сформулировать найденные идеи так, чтобы они были понятны всем остальным подразделениям компании. А затем эти идеи воплощаются в новых функциях автомобилей Volvo.

«Мы стремимся выстроить непрерывную связь между вашим автомобилем и вашим домом», – говорит Николай.

ВО ГЛАВЕ ЦИФРОВОЙ РЕВОЛЮЦИИ

Чтобы создать автомобиль Volvo, соразмерный ритму вашей жизни, нам нужно глубоко понять вас и ваши привычки, не отставая при этом от прогресса цифровых технологий. Сегодня, с появлением автономных автомобилей Volvo, высокотехнологичных инноваций и новейших решений для постоянного подключения к Интернету, мы можем уверенно говорить, что не просто движемся в ногу со временем, но и обгоняем его – что неудивительно, поскольку мы живем в стране, лидирующей в цифровой революции.

Прошлой весной Комиссия по внедрению цифровых технологий представила правительству Швеции доклад, в котором среди прочего предлагалось ввести налоговую льготу для поощрения освоения цифровых технологий и организовать в муниципалитетах центры цифровых услуг, чтобы дать всем жителям возможность участвовать в жизни сообществ по онлайн-каналам. Цель Комиссии – сделать Швецию «наиболее успешной страной мира в освоении цифровых возможностей». В нашей компании цифровое развитие и цифровые коммуникации играют очень важную роль. Но не увлеклись ли мы цифровым общением до такой степени, что уже не остается времени для обычных разговоров? ■

+ СМОТРИТЕ ВИДЕО НА iPad® /ANDROID-ПЛАНШЕТАХ
Журнал My Volvo Magazine для iPad® или Android можно скачать в App Store или Google Play.

БЕРИТЕ УПРАВЛЕНИЕ

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ВАШЕМ АВТОМОБИЛЕ

ПЕРЕДНЯЯ ВИДЕОКАМЕРА

Передняя видеокамера, скрытая в решетке радиатора, обеспечивает обзор под углом до 45° слева и справа от автомобиля тогда, когда он вам необходим. Одно нажатие кнопки – и камера выводит на дисплей водителя видеоизображение, позволяя видеть, что происходит за углом или за поворотом в плотной городской застройке. Камера служит прекрасным дополнением к зеркалам заднего вида при выезде на оживленные перекрестки с плохой видимостью и отлично сочетается с задней парковочной камерой Volvo.

Посмотрите сами, как работает Передняя видеокамера Volvo – на вашем сайте My Volvo опубликован свежий видеоролик серии «Наши испытания», в котором ее проверяет бывший профессиональный раллист Берт.



ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ iPad*

Благодаря держателю Volvo для iPad пассажиры на задних сиденьях могут с полным комфортом и удобством пользоваться всеми функциями планшетов iPad. Держатель для iPad закрепляется на задней стороне спинки сиденья водителя или переднего пассажира – так что всего в машине можно установить два таких держателя. В результате оба пассажира задних сидений могут использовать свои iPad так, как им хочется – слушать музыку, смотреть фильмы или путешествовать по Интернету. iPad устанавливается в держатель в горизонтальном положении; при наличии USB-кабеля его можно подключить к зарядке. Еще один разъем USB, расположенный в основании держателя, позволяет одновременно заряжать мобильный телефон. Вся необходимая электропроводка встроена в переднее сиденье.

* Наименование iPad является товарным знаком Apple Inc., зарегистрированным в США и других странах.

ЗАДНЯЯ ПАРКОВочная КАМЕРА

Парковочная камера заднего вида, встроенная в дверь багажного отделения, позволяет лучше видеть зону сзади автомобиля, помогая при парковке задним ходом и при присоединении прицепа к буксирному устройству. В поле зрения камеры попадают бампер и большая зона сзади автомобиля, отображаясь на экране мультимедийной системы. Направляющие линии, наложенные на изображение, показывают примерное расстояние от объектов до автомобиля при движении задним ходом. Система автоматически активируется при движении задним ходом и деактивируется, когда автомобиль начинает двигаться вперед.



ДИСТАНЦИОННЫЙ ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Дистанционный запуск двигателя позволяет заранее прогреть салон автомобиля на несколько драгоценных градусов холодным зимним утром. Достаточно одного нажатия кнопки – и эта функция заранее заведет двигатель и включит отопление салона еще до того, как вы подойдете к машине. Ваш автомобиль будет прогрет в соответствии с настройками температуры, которые были установлены перед выходом – так что вы можете заказать себе теплую встречу даже среди зимы.

CAR PLAY

Apple CarPlay – это более разумный и безопасный способ пользования вашим iPhone в автомобиле. CarPlay обеспечивает доступ к привычным функциям iPhone через встроенный дисплей вашего Volvo. Этими функциями можно управлять с помощью сенсорного дисплея, органов управления на рулевом колесе или голосового помощника Siri от Apple. Вы можете звонить по телефону, отправлять и принимать электронную почту и SMS, слушать музыку и получать навигационные указания. Если вам нужны другие приложения, например, Spotify, – просто загрузите их в ваш iPhone перед поездкой. Особенно полезен – в том числе с точки зрения безопасности – голосовой помощник Siri, который позволяет не отвлекаться от дороги во время движения. Siri может зачитывать и записывать SMS-сообщения, звонить абонентам из адресной книги телефона и давать навигационные подсказки, не отвлекая вас от дороги и не создавая никаких неудобств. Функция CarPlay доступна в новом XC90.



! ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ВЫБОР ДОСТУПНЫХ АКСЕССУАРОВ ЗАВИСИТ ОТ МОДЕЛИ VOLVO. ЧТОБЫ УТОЧНИТЬ, ДОСТУПЕН ЛИ КОНКРЕТНЫЙ АКСЕССУАР ДЛЯ ВАШЕЙ МОДЕЛИ VOLVO, СВЯЖИТЕСЬ С МЕСТНЫМ ДИЛЕРОМ ИЛИ ЗАЙДИТЕ НА САЙТ VOLVOCARS.RU

Эти картины –
в некотором роде
картография наоборот.
Вы начинаете с карты
и затем заставляете
местность выглядеть
так, как на карте.

22

ЛЮДИ В НЕОБЫЧНЫХ МЕСТАХ

БЕЛЫЙ ХОЛСТ ПРИРОДЫ

САЙМОН БЕК, ХУДОЖНИК ПО СНЕГУ

«Если у вас есть чистый лист бумаги, вы на нем рисуете. Поэтому рисовать по белому снежному покрову – совершенно естественная вещь». Из этой простой и логичной идеи родился новый вид ландшафтного искусства.

Десять лет назад Саймон Бек занимался составлением карт для спортивного ориентирования. Первые рисунки на снегу он создавал просто ради удовольствия. Теперь это его профессия. Каждую зиму Саймон ищет в северном полушарии идеальный снежный покров: естественный белый холст, на котором он собственными ногами создает свои уникальные математически выверенные картины.

Каждый его рисунок, нарисованный снегоступами по свежему снегу, – это настоящий шедевр вдохновения, точности и выдающегося терпения. На один рисунок, площадь которого может достигать 10 000 м², уходит до 11 часов работы, в течение которых Саймон проходит до 40 километров.

Создавая свои картины, Саймон использует навыки и умения, приобретенные за годы занятия картографией. Отличие только в том, что теперь Саймон создает карты ландшафтов, существующие только в его голове. До следующего снегопада, разумеется.

ТЕКСТ / ФОТО // КЕННЕТ АНДЕРСОН / САЙМОН БЕК



+ ДРУГИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ САЙМОНА БЕКА СМОТРИТЕ
В ВЕРСИИ ДЛЯ iPad / ANDROID-ПЛАНШЕТОВ
Журнал My Volvo Magazine для iPad или Android можно скачать в App Store или Google Play.

В ПУТЕШЕСТВИИ

С эксклюзивными аксессуарами, специально предназначенными для вашего автомобиля, вы можете ознакомиться на вашем сайте My Volvo.
volvocars.ru / merchandise-shop.ru



СУМКА ДЛЯ УИК-ЭНДА SANDQVIST JOHN



МАСШТАБНАЯ МОДЕЛЬ VOLVO XC90 1:43



АВТОМОБИЛЬНЫЙ ПЛЕД КЛИРРАН



МУЛЬТИМЕДИЙНАЯ СИСТЕМА С МОНИТОРАМИ 8"



СЪЕМНОЕ БУКСИРНОЕ УСТРОЙСТВО



ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКОЕ УБИРАЮЩЕЕСЯ БУКСИРНОЕ УСТРОЙСТВО С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ. ДЛЯ НОВОГО VOLVO XC90



НАКЛАДКА ПОРОГА БАГАЖНОГО ОТДЕЛЕНИЯ С ПОДСВЕТКОЙ. ДЛЯ НОВОГО VOLVO XC90



ЗАЩИТА БАМПЕРА. ДЛЯ НОВОГО VOLVO XC90



КОВРИК ДЛЯ БАГАЖНОГО ОТСЕКА, ТЕКСТИЛЬНЫЙ, ДВУСТОРОННИЙ



РАСШИРЯЕМЫЙ АЭРОДИНАМИЧЕСКИЙ БАГАЖНИК



РЕЙЛИНГИ



СДВИГАЕМЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ЛЫЖ И СНОУБОРДОВ

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ВЫБОР ДОСТУПНЫХ АКСЕССУАРОВ ЗАВИСИТ ОТ МОДЕЛИ VOLVO. ЧТОБЫ УТОЧНИТЬ, ДОСТУПЕН ЛИ КОНКРЕТНЫЙ АКСЕССУАР ДЛЯ ВАШЕЙ МОДЕЛИ VOLVO, СВЯЖИТЕСЬ С МЕСТНЫМ ДИЛЕРОМ ИЛИ ЗАЙДИТЕ НА САЙТ VOLVOCARS.RU

Партнер программы Privilege Club™

РУССКИЙ ЯХТЕННЫЙ ЦЕНТР



Ваш лучший отдых на море!



ОТДЫХ НА ЯХТЕ, ДОСТУПНЫЙ КАЖДОМУ!

- Организатор "Русской парусной недели Volvo"
- Опыт работы с 2006 года
- Туристическая лицензия
- Отдых на парусных яхтах по всему миру
- Обучение. Яхтенная школа с 2006 года
- Любительские, корпоративные и бизнес регаты
- Аренда яхт, яхтенный консалтинг, купля/продажа



www.ryc.ru www.sailweek.ru www.rusregata.ru

Родос - Лазурный Берег - Сицилия - Корсика - Сардиния - Пальма - Сен-Мартен - Сен-Бартелеми - Пхукет - Мартиника



ТВОРЧЕСТВО

В эпоху все убыстряющихся перемен перспективно мыслящие компании ищут новые пути разработки и создания продукции и услуг. Сегодня мы стремимся к междисциплинарному подходу к инновациям и максимальному использованию опыта, накопленного в разных отраслях. Другими словами, мы опираемся на сотрудничество. Сотрудничество – не новость для Volvo; мы уже создали систему CarPlay вместе с Apple, продвинутую навигационную систему с Google и уникальную автомобильную акустику при поддержке Гетеборгского концертного зала. На самом деле, чем необычнее сотрудничество, тем более удивительные плоды оно приносит.



В музыкальной индустрии совместными работами артистов разных жанров уже никого не удивишь. Вилли Нельсон выходил в топы чартов вместе с такими неожиданными партнерами, как Хулио Иглесиас и Снуп Догг. Джонни Кэш работал с участниками групп Nirvana и Soundgarden. Если между артистами существует взаимное доверие и уважение – результат практически наверняка будет больше чем просто сумма его составляющих. То же касается и сотрудничества компаний различных отраслей.

ВЕСЕННЯЯ КОЛЛЕКЦИЯ С САУНДТРЕКОМ

Шведская модная марка House of Dagmar, основанная в 2005 году, уже удостоилась нескольких престижных наград и получила признание в Европе, Азии и США за свой нетрадиционный и изысканный стиль.

Совладелицы компании – сестры Карин Седерлинд, Кристина Чедер и София Валленстам – назвали ее в честь своей бабушки-швеи.

Одежда Dagmar отличается высоким качеством и напоминает шиком и чувственностью стиль ар-деко 1920–1930-х годов.

Вдохновительницей коллекции весна-лето 2015 года стала шведская певица и рэп-исполнительница Эллифант, которая является также общественной активисткой. Основанный ею фонд Save the Grey ставит своей целью защиту всех находящихся в опасности животных серой окраски. Специально для House of Dagmar Эллифант написала композицию "Save the Grey", а модный дом выпустил одноименную коллекцию из трех вещей. Часть выручки от ее продажи пойдет на защиту животных, находящихся под угрозой вымирания.



ФИЛАРМОНИЧЕСКОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ

Акустическая система нового Volvo XC90 восхитит даже самого взыскательного аудиофила. Свою акустическую систему премиум-класса Volvo создавала вместе с прославленным производителем аудиоаппаратуры – компанией Bowers & Wilkins.

Чтобы достичь действительно неповторимого звучания, Volvo привлекла к сотрудничеству Гетеборгский симфонический оркестр. Проведя вместе с оркестром более 800 измерений звука в концертном зале, Volvo с помощью специальных компьютерных технологий сумела воссоздать акустику концертного зала в салоне Volvo XC90. Чтобы оценить результат, просто переключитесь в режим звучания «Гетеборгский концертный зал». Это действительно новое небывалое качество звучания.

ВЕЛОШЛЕМЫ И АВТОМОБИЛИ VOLVO

В прошлом году Volvo Cars начала совместную работу с РОС – стоковойской компанией, производящей шлемы для велогонок и зимних видов спорта. При участии компании Ericsson, партнера Volvo Cars по облачным технологиям, был создан концепт подключенного к Интернету велошлема. С помощью популярного мобильного приложения велосипедисты смогут передавать свои GPS-координаты в подключенный к Интернету автомобиль Volvo через облако Volvo – и наоборот. При опасности столкновения встроенный в шлем сигнальный индикатор (связанный с мобильным телефоном через Bluetooth) предупредит велосипедиста о приближающемся автомобиле Volvo, а водитель получит уведомление о велосипедисте еще до того, как тот попадет в поле зрения.



НАЧАТЬ ЗАНОВО

Что общего имеют между собой Джон Бон Джови, Жан Вайклеф, Крис Мартин из группы Coldplay, Билли Джо Армстронг из Green Day, Серж Танкян из System of a Down и компания Volvo? Мы все любим мечтать и все верим в силу музыки. По крайней мере, так говорит Тим Берглинг, шведский диджей и продюсер, известный под именем Авичи.

Авичи пользуется огромным успехом во всем мире – особенно благодаря синглу “Wake Me Up”, вышедшему на первые позиции в чартах 84 стран и ставшему самой популярной композицией всех времен в Spotify. В творчестве Авичи сочетаются транс, кантри, диско, рок и соул, а также хаус. В отличие от многих своих коллег, таких как Келвин Харрис и Дэвид Гетта, Авичи не делает разницы между знаменитыми и малоизвестными исполнителями. Он не боится быть простым, создавая музыку, ломающую рамки жанров.

В 2013 году Авичи начал проект “Avicii X You”, идея которого состояла в том, чтобы слушатели со всего мира могли наложить собственные ритмы и эффекты

на его музыку. Всего за один месяц он получил почти 13 000 заявок от более чем 4000 исполнителей. Из этого сотрудничества родилась композиция “X You”. Его новый альбом “Stories” будет включать в себя еще несколько совместных работ. Приглашения в студию Авичи получили Джон Бон Джови, Крис Мартин из Coldplay и Билли Джо Армстронг из Green Day.

В 2014 году Авичи перенес операцию, из-за которой пришлось отказаться от ряда выступлений. Теперь, после вынужденного перерыва и работы над новым альбомом, он готов начать все сначала. Для Тима это новый старт, новый день и новая жизнь – и он смотрит в будущее с оптимизмом.



НОВЫЙ ВЗГЛЯД

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ СЕРВИС VOLVO

Если ваш автомобиль требует внимания, лучше всего будет доверить его вашему личному сервисному специалисту Volvo. Представьте, насколько легче была бы ваша жизнь, если бы за вашим Volvo год за годом следил один и тот же личный сервисный специалист. С внедрением Персонального сервиса Volvo такой уровень вовлеченности будет скоро считаться стандартом.

Персональный сервис Volvo призван в корне изменить представление клиентов о посещении станции техобслуживания и сделать весь процесс проще, быстрее и удобнее. В частности, Volvo выделяет каждому клиенту личного сервисного специалиста (PST). Он становится для клиента единственной точкой контакта на всех этапах обслуживания – от организации визита в сервис и выполнения ремонта до

предоставления рекомендаций и поддержки. Мы встретились с Йоакимом Мартинссоном, который работает личным сервисным специалистом в родном городе Volvo – Гетеборге, и обсудили с ним новый персонализированный подход Volvo к сервису и ремонту. Йоаким рассказал, как всегда любил чинить разные вещи, как решил стать PST и как Персональный сервис Volvo может улучшить вашу жизнь как владельца Volvo.

ЙОАКИМ, КАК ВЫ ЗАИНТЕРЕСОВАЛИСЬ ВОЗМОЖНОСТЬЮ РАБОТЫ В КАЧЕСТВЕ ЛИЧНОГО СЕРВИСНОГО СПЕЦИАЛИСТА?

Мне всегда нравилось чинить разные вещи. Когда я был маленьким, мой дед позволял мне разбирать у себя на ферме все, до чего я мог добраться. Потом он показывал мне, как это собрать обратно. Потом я стал покупать старые сломанные мопеды, просто ради удовольствия чинить их и возвращать к жизни. Потом, когда мне было четырнадцать, я пошел на летних каникулах работать на завод Volvo Cars и с тех пор ни разу об этом не пожалел.

Когда я был маленьким, мой дед позволял мне разбирать у себя на ферме все, до чего я мог добраться.

Я пошел учиться на автомеханика, сдал экзамены и получил работу в Volvo Cars. Я начинал обычным автомехаником, но уже тогда понял, что хочу быть личным сервисным специалистом. Я работаю в качестве PST уже почти пять лет. Мне очень нравится каждый день общаться с клиентами лицом к лицу. Особенно приятно, когда клиент заезжает на станцию техобслуживания, просто чтобы повидаться. Это совершенно другой уровень общения.

ЧТО САМОЕ ЛУЧШЕЕ В РАБОТЕ ЛИЧНОГО СЕРВИСНОГО СПЕЦИАЛИСТА?

Тесное общение с постоянными клиентами, работа на современном и оснащенном по последнему слову техники рабочем месте. Вы каждый день знакомитесь с новыми людьми, от вас требуются хорошие социальные навыки, внимательность и высокая квалификация. Это замечательные черты, которые очень приятно приобретать и развивать. Кроме того, очень приятно, когда клиент говорит, насколько он доволен обслуживанием. Такие признания повышают вашу самооценку и побуждают сделать работу в следующий раз еще лучше.

В ЧЕМ ПРЕИМУЩЕСТВА ПЕРСОНАЛЬНОГО СЕРВИСА VOLVO?

В системе «Персональный сервис Volvo» механики работают парами. Это позволяет использовать навыки обоих, что было невозможно при работе в одиночку. Теперь механики могут делиться знаниями и учиться друг у друга, а клиенты в результате получают более высокий уровень обслуживания. А если для работы требуется только один механик, дело все равно идет быстрее, так как напарник может заняться бумагами, чтобы клиенту не пришлось ждать дольше необходимого. Персональный сервис Volvo позволяет нам заботиться о таких мелочах, которые значительно улучшают обслуживание с точки зрения клиентов и делают его более персонализированным.



5 ПРЕИМУЩЕСТВ ПЕРСОНАЛЬНОГО СЕРВИСА VOLVO ДЛЯ ВАС:

1. Отсутствие посредников. Вы всегда имеете дело непосредственно с личным сервисным специалистом, который отвечает за ремонт вашего автомобиля.
2. Ваш личный сервисный специалист знает сервисную историю вашего автомобиля – поэтому обслуживание выполняется быстрее и эффективнее.
3. В большинстве случаев работа выполняется в течение часа. А если потребуется чуть больше времени, мы всегда позаботимся о том, чтобы вы не потратили его даром.
4. Обслуживание автомобиля одним и тем же личным сервисным специалистом снижает вероятность возникновения повторных неполадок и помогает предугадывать и заранее устранять потенциальные проблемы.
5. Вы всегда с самого начала получаете правильную оценку стоимости работ.

+ ПОДРОБНЕЕ О ПЕРСОНАЛЬНОМ СЕРВИСЕ VOLVO
Узнавайте подробности о Персональном сервисе Volvo на www.volvocars.ru

ВДОХНОВЛЕННЫЕ
СЕВЕРНЫМ

СИЯ НИ ЕМ

Из-за глобального потепления даже простая снежинка уже становится редкостью. Трудно поверить, что сияющие белые склоны из туристических каталогов, посвященных зимним путешествиям, существуют, но это так. И не хватает нам не только снега. Когда наступает зима, нам всем больше всего хочется одного – света. Даже в стране белых ночей.

В Скандинавии свет всегда ценится очень высоко. Это касается и охотников за северным сиянием, с нетерпением ожидающих захватывающего финала путешествия частиц Солнца к Земле длиной 150 миллионов километров, и отдыхающих, впитывающих в себя солнечные лучи долгими летними днями в ожидании предстоящих темных зимних месяцев. Свет управляет нашей жизнью и требует уважения. Является он и одним из главных источников вдохновения. Возможно, именно поэтому мы разрываемся между уважением к свету и стремлением регулировать его, использовать его энергию и присваивать его себе.

Свойственное Швеции уникальное сочетание пейзажа и света породило спрос на решения, которые учитывают не только природу света, но и его взаимодействие с окружающим миром. Сегодня мир больше наполнен световыми контрастами, чем когда бы то ни было – от городов, заполненных неоновой рекламой, до сумеречных сельских дорог. Но одно остается неизменным – это стремление Volvo к поиску новых безопасных, экологических и порой революционных решений для освещения дороги.

ДРУГИЕ ОСТАЮТСЯ В ТЕНИ

Автомобиль Volvo со светящимися днем фарами сегодня уже никого не удивляет. Но автомобиль Volvo, движущийся ночью с постоянно включенным дальним светом – пока еще необычное зрелище. Уникальная технология активного управления дальним светом Volvo позволяет постоянно держать включенным дальний свет, не опасаясь ослепить других водителей. При появлении встречного автомобиля или приближении к другому автомобилю сзади специальный механизм системы затеняет часть луча фар, чтобы не ослепить другого водителя. За пределами затененной области все остается ярко освещенным, так что вы можете своевременно обнаруживать пешеходов, припаркованные автомобили и т.д.

**БЕЗРАМОЧНОЕ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ЗАТЕМНЕНИЕМ**

безрамочное внутреннее зеркало заднего вида автоматически затемняется, подавляя отражение света фар движущихся сзади автомобилей. Это очень практичное решение при движении в темноте. Достаточно заменить имеющееся зеркало заднего вида новым безрамным зеркалом с функцией автоматической защиты от ослепления. Компас в правом верхнем углу зеркала показывает курс автомобиля, облегчая ориентирование.

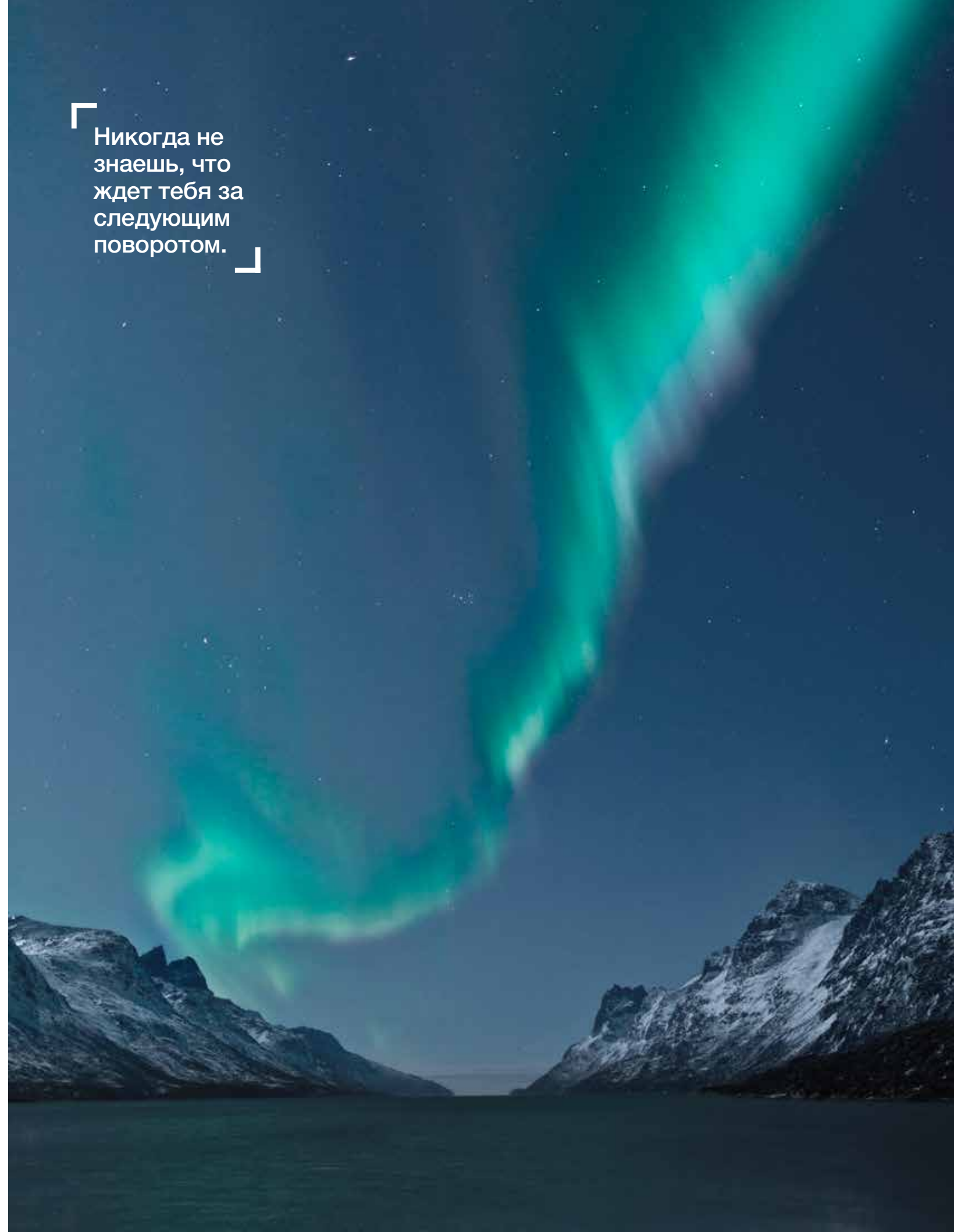
ФАРЫ, СВЕТЯЩИЕ ЗА УГОЛ

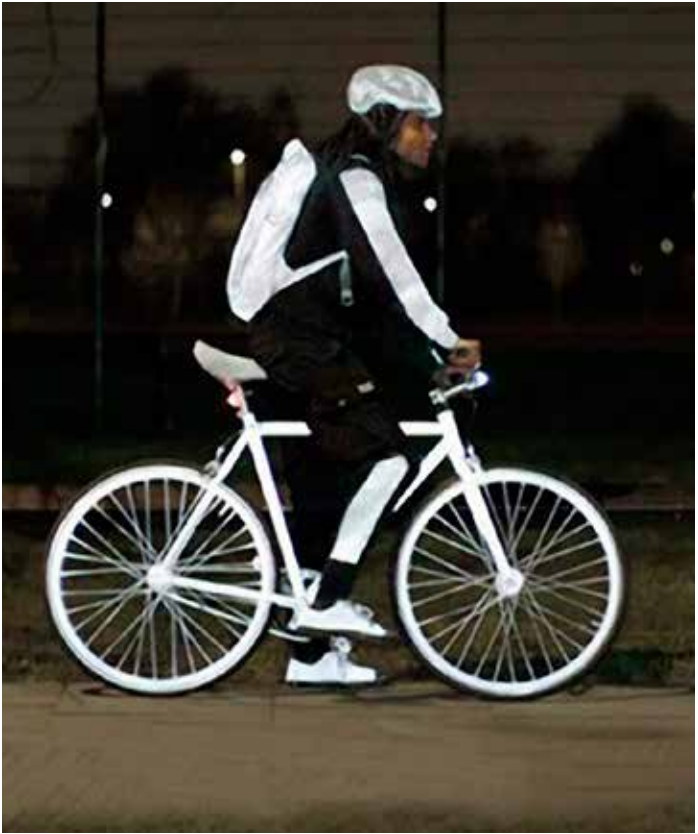
Двигаясь ночью по узкой извилистой дороге, вы никогда не знаете, что ждет вас за поворотом – особенно если дорога не освещена фонарями и видимость оставляет желать лучшего. Благодаря технологии активных поворотных фар Volvo фары вашего автомобиля меняют направление луча, следуя за рулевым колесом (до 15 градусов в каждую сторону) и освещая повороты впереди. Это значительно улучшает видимость в ночное время, обеспечивая безопасность вам и вашим пассажирам.

МОЛОТ ТОРА

Дизайн фар нового XC90 отдает должное норвежскому богу грома – Тору. Светодиодные ходовые огни уникальной Т-образной формы напоминают знаменитый «молот Тора», делая новый Volvo XC90 мгновенно узнаваемым на дороге. Мы знаем, что молот Тора не имеет никакого отношения к свету, но уверены, что его брат Бальдр, настоящий бог света, не стал бы возражать. В конце концов, это их семейное дело.

Никогда не
знаешь, что
ждет тебя за
следующим
поворотом.





LifePaint* – это уникальное аэрозольное покрытие, создающее невидимый днем слой, который отражает свет автомобильных фар. Оно предназначено прежде всего для повышения безопасности велосипедистов. Его можно наносить на одежду, обувь, шлемы, детские коляски и рюкзаки – даже на собачьи поводки и ошейники. Помните: лучший способ выжить в аварии – не попадать в нее.

ПОДЛИННЫЕ ЗАПЧАСТИ

Возможно, вы даже не задумывались о том, как важно правильно выбрать световые приборы для вашего Volvo.

Мы советуем потратить немного времени и выяснить, какие варианты предлагаются для вашей модели и как можно повысить безопасность и эффективность освещения и сэкономить энергию. Вы не жалуете времени на подбор правильных шин для автомобиля – почему бы не сделать то же самое для световых приборов?

КРАСКА, СПАСАЮЩАЯ ЖИЗНИ

В Швеции, решая проблемы освещения, мы думаем не только об автомобилях. Шведская компания Albedo100 недавно представила новый «ультраотражающий» спрей, позволяющий повысить безопасность велосипедистов на дороге. Аэрозольное покрытие LifePaint держится до десяти дней, может наноситься на велосипеды, одежду, шлемы, животных, рюкзаки и т.д. и остается полностью невидимым, пока не окажется в свете фар – тогда оно светится ярким белым светом.

Так что если вам нужен вдохновляющий свет этой зимой – не обязательно отправляться на Крайний Север. Просто включите зажигание своего Volvo и наслаждайтесь своим личным северным сиянием. ■

БУДЬ ОСТОРОЖЕН!

С наступлением зимы, когда дни становятся короче, а ночи темнее, растет риск дорожно-транспортных происшествий – особенно с участием пешеходов, вышедших на дорогу без отражателей. Хотя доказано, что наличие светоотражающих элементов снижает риск попадания в ДТП вдвое, очень многие пешеходы все еще пренебрегают ими. Эту ситуацию решили исправить шведская страховая компания If и модная марка BACK, создавшие совместно коллекцию одежды с отражателями Watch Your Back – «Будь осторожен».



Владелица марки BACK Анн-Софи Бак – одна из самых заметных скандинавских дизайнеров и обладательница множества престижных наград. Коллекция включает в себя куртку и юбку с пуховым утеплителем, а также варежки, шарфы и сумку. Все предметы снабжены стильными светоотражающими элементами.

* На момент печати аэрозоль LifePaint не поставляется в Россию. Возможность сертификации и продажи аэрозоли LifePaint аэрозоля Volvo на территории Российской Федерации выясняется.



Позвольте вашему XC90 продемонстрировать всем вокруг, насколько вы уверены в покорении любых препятствий. Сочетание хромированных поверхностей с мелкоячеистой решеткой воздухозаборника переднего бампера создают ощущение целеустремленности. Еще более усиливает это впечатление, и даже придает агрессивности, накладка переднего бампера, выполненная из полированной стали. Комплект



боковых накладок благородного матово-черного цвета состоит из расширителей колесных арок и накладок на пороги дверей. Завершающим штрихом в этом облике являются боковые пороги, выполненные из алюминия и имеющие LED-подсветку. Накладка заднего бампера с интегрированными наконечниками выхлопных труб подчеркивает твердый характер вашего XC90 и в то же время отражает благородство породы. Для завершения брутального образа мы рекомендуем эксклюзивные 22" колесные диски «Федерация» с матово-черной отделкой.



+ **СОВЕТЫ ПО ВНЕШНЕМУ ОФОРМЛЕНИЮ ВАШЕГО VOLVO**
Широкий ассортимент аксессуаров для внешнего оформления вашего Volvo можно найти на сайте www.volvocars.ru

КОМПЛЕКТ АКСЕССУАРОВ ВНЕШНЕЙ СТИЛИЗАЦИИ НОВОГО VOLVO XC90

ФЕДЕРАЦИЯ

Если вы любите приключения и не боитесь иногда запачкать руки, это не значит, что вы не цените утонченные радости жизни и лишены чувства стиля. Именно в этом идея одного из двух комплектов для внешней стилизации, разработанных для нового Volvo XC90. Тщательно подобранные и проработанные матово-черные элементы комплекта «Федерация» формируют уверенный и при этом брутальный облик автомобиля, не признающего границ. Потому что автомобиль, не признающий компромиссов, нет смысла маскировать под что-то иное.



КОМПЛЕКТ АКСЕССУАРОВ ВНЕШНЕЙ СТИЛИЗАЦИИ НОВОГО VOLVO XC90

МЕГАПОЛИС

При желании городские джунгли могут обеспечить вам безмятежную анонимность. Безопасную жизнь, в которой вас не видят и не слышат. Но кому нужна такая жизнь? Мегполис – один из двух комплектов для внешнего оформления автомобиля, специально разработанных для нового Volvo XC90. Входящие в него элементы отделки органично формируют утонченный, элегантный, но при этом властный облик автомобиля. Вместо того чтобы просто раствориться в толпе, лучше нарушить общепринятые рамки и стать узнаваемым. Поднимитесь. Выступите. Выделитесь. Это Мегполис.



Несколько продуманных деталей с элементами из полированной нержавеющей стали из комплекта «Мегполис» добавят ноту роскоши к вашему XC90. Сочетание хромированных поверхностей с мелкоячеистой решеткой воздухозаборника переднего бампера и накладкой переднего бампера, выполненной из полированной стали, придадут облику XC90




великолепие и динамичность. Расширители колесных арок или комплект боковых накладок прорисовывают горизонталю и подчеркивают изящество форм вашего XC90. Завершающим штрихом в этом облике является накладка порогов или боковые пороги, выполненные из алюминия и имеющие LED-подсветку. Завершает образ эффектная накладка заднего бампера с интегрированными наконечниками выхлопных труб. Настоящим бриллиантом в этой оправе послужат специально разработанные дизайнерами для комплекта «Мегполис» 21" колесные диски с рисунком, имитирующим вращение авиационной турбины.



+ СОВЕТЫ ПО ВНЕШНЕМУ ОФОРМЛЕНИЮ ВАШЕГО VOLVO

Широкий ассортимент аксессуаров для внешнего оформления вашего Volvo можно найти на сайте www.volvocars.ru

An aerial photograph of a white Volvo car parked on a snowy road. Two people are standing near the car, one by the open driver's side door and another by the rear. The road is covered in snow with visible tire tracks and footprints. The scene is brightly lit, casting long shadows.

ЗИМНИЕ КОЛЕСА VOLVO

ДОЛГИЙ ПУТЬ

ОТНОШЕНИЙ

Любые отношения рано или поздно проходят через испытания. Долгие темные дни, когда кажется, что солнце не поднимается над горизонтом. В такие дни хочется остановиться и изменить свою жизнь. И здесь в игру вступаем мы – специалисты по отношениям из Volvo. Приходите к нам – и мы поможем вам изменить жизнь так, чтобы это пошло во благо не только вам, но и всем окружающим.



ИДЕАЛЬНОЕ СОЧЕТАНИЕ

Для колес вашего Volvo тоже важны стабильные отношения – отношения с поверхностью дороги. Они не должны разрываться никогда. Именно поэтому мы вкладываем столько времени и сил в их укрепление – даже в жестокие морозы, когда они действительно подвергаются тяжелым испытаниям. Так как же мы можем помочь вам в ваших отношениях?

СПРАШИВАЙТЕ, ЭТО ВАЖНО

Когда речь идет о выборе нового комплекта зимних колес, лучшее, что вы можете сделать, – это поговорить с нами. Только наши квалифицированные эксперты безошибочно определяют, какие именно зимние колеса подойдут для вашего Volvo и вашего стиля вождения.

ИЗУЧИТЕ ФАКТЫ

Итак, мы помогли вам выбрать новый комплект зимних колес. Что дальше? В первую очередь следует понять, почему вообще нужно менять колеса. Ответ прост: при температуре ниже -7°C летние шины становятся менее эффективными. У зимних шин, в отличие от летних, протектор изготовлен из специальной резиновой смеси, сохраняющей эластичность при низких температурах, обеспечивая хорошее сцепление с дорожной поверхностью даже в этой ситуации. Кроме того, зимние шины имеют специальный рисунок протектора, который обеспечивает отвод от поверхности контакта снега, слякоти и воды, улучшая сцепление при движении по снегу или мокрому льду.

ОТ ТЕОРИИ К ПРАКТИКЕ

Теперь вы узнали все необходимое и готовы приобрести новые зимние колеса. Как удостовериться, что эта информация верна? И почему вы должны нам доверять? Например, потому, что мы каждую зиму, начиная с 1970-х годов, проверяем наши теоретические разработки на практике на полигоне в шведском городе Йоккмокк, у Полярного круга. Здесь, где температура зимой регулярно опускается ниже -40°C , идеальное место для испытания поведения зимних шин в экстремальных условиях. Основываясь на полученных здесь результатах и на данных многочисленных испытаний, проводимых на трассах в южной Швеции, мы определяем, какие шины обеспечат вашему Volvo наилучшее сцепление, управляемость и оптимальные дорожные качества этой зимой.

СДЕЛАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ШАГ

Остается только установить ваши новые зимние колеса на ваш Volvo и вновь выехать на дорогу – в полной уверенности, что колеса и поверхность дороги под ними будут взаимодействовать в полной гармонии. Именно так должны выглядеть хорошие отношения.



КОЛЕСО В СБОРЕ, ЗИМНЕЕ, HERA 16"
ДЛЯ VOLVO S60, V60, V70, S80



КОЛЕСО В СБОРЕ, ЗИМНЕЕ, LESATH 19"
ДЛЯ VOLVO XC60



КОЛЕСО В СБОРЕ, ЗИМНЕЕ, 10-СПИЦЕВОЕ, 20"
ДЛЯ НОВОГО VOLVO XC90



СКАЧАЙТЕ ПРИЛОЖЕНИЕ VOLVO WHEEL APP

Посмотрите, как потрясающий новый комплект колесных дисков Volvo позволяет полностью изменить облик вашего автомобиля. Бесплатно в App Store.

ДВИГАТЬСЯ ПОПЕРЕК

VOLVO V40 CROSS COUNTRY

Скромность всегда была и остается одной из главных черт скандинавского характера. Возможно, дело в традициях поколений, возможно, в законах Янте* – или просто в том, что люди еще помнят, что в этих местах раньше жилось совсем не так благополучно. Но что делать, если вы оказываетесь в ситуации выбора между скромностью и стремлением к лучшему, между молчанием и самовыражением? В этот момент на сцене появляется Volvo V40 Cross Country – автомобиль, который крепко удерживает вас на земле, позволяя при этом стремиться к большему.

В основе концепции Volvo Cross Country лежит идея, что автомобиль должен без труда преодолевать любые дороги. И Volvo V40 Cross Country, безусловно, в полной мере соответствует этой идее. Продолжая традицию вседорожных и всепогодных автомобилей, начало которой было положено в 1997 году с выпуском V70 Cross Country, модель V40 Cross Country соединяет изысканность городского автомобиля с неутомимой страстью к приключениям, не признающей никаких границ.

Сочетание полного привода, великолепной подвески и увеличенного на 40 мм по сравнению с обычным V40 дорожного просвета позволяет ему уверенно справляться с любыми дорогами в любую погоду, а передняя и задняя защита бампера, боковые накладки порогов и прочная конструкция обеспечивают защиту не только от непогоды. Новые 19" колеса Cross Country повышают уровень комфорта и уменьшают шум дороги, а предлагаемые на выбор различные четырехцилиндровые силовые установки Drive-E обеспечивают

великолепные дорожные качества при минимальных выбросах CO₂ – так что вы можете вволю путешествовать по загородной грязи и возвращаться в город с чистой совестью, не погрешив против природы.

V40 Cross Country привлекает не только своей способностью проехать везде, где вам захочется, но и умением делать это красиво. Каждая деталь внешнего оформления этой машины подчеркивает ее авантюрный характер: спереди – темная, контрастная решетка радиатора с рисунком в виде сот, вертикальные дневные ходовые огни и контрастный бампер с интегрированной защитой днища. Но, несмотря на агрессивные черты в облике, этот автомобиль не склонен к конфронтации, о чем свидетельствует широкий набор встроенных функций безопасности.

Его создатели стремились полностью погрузить водителя в процесс вождения, максимально проработав вопросы эргономики, комфорта и стиля. Широкая панель приборов и плавные линии дверей

формируют лаконичный, сдержанный и по-скандинавски просторный интерьер, а кожаная обивка с изысканной контрастной отстрочкой придает ему тонкий оттенок роскоши. Однако в том, что касается встроенных технологий, все внимание сосредоточено на удобстве и безопасности. На дисплее водителя отображается только самая важная информация, чтобы не отвлекать водителя, а информационно-развлекательная система Sensus с обновленным пользовательским интерфейсом снабжена множеством удобных функций, позволяющих уверенно держать управление и внимательно следить за дорогой впереди по ходу движения.

Надеюсь, это не звучит как хвастовство? «А как же скромность? – спросите вы. – И как насчет правил скандинавской сдержанности – законов Янте?» Что ж, иногда надо забыть о правилах и признать, что нет ничего страшного в том, чтобы предпочитать самое лучшее.

*Принципы, описывающие отношение скандинавского общества к индивидуализму и личному успеху.



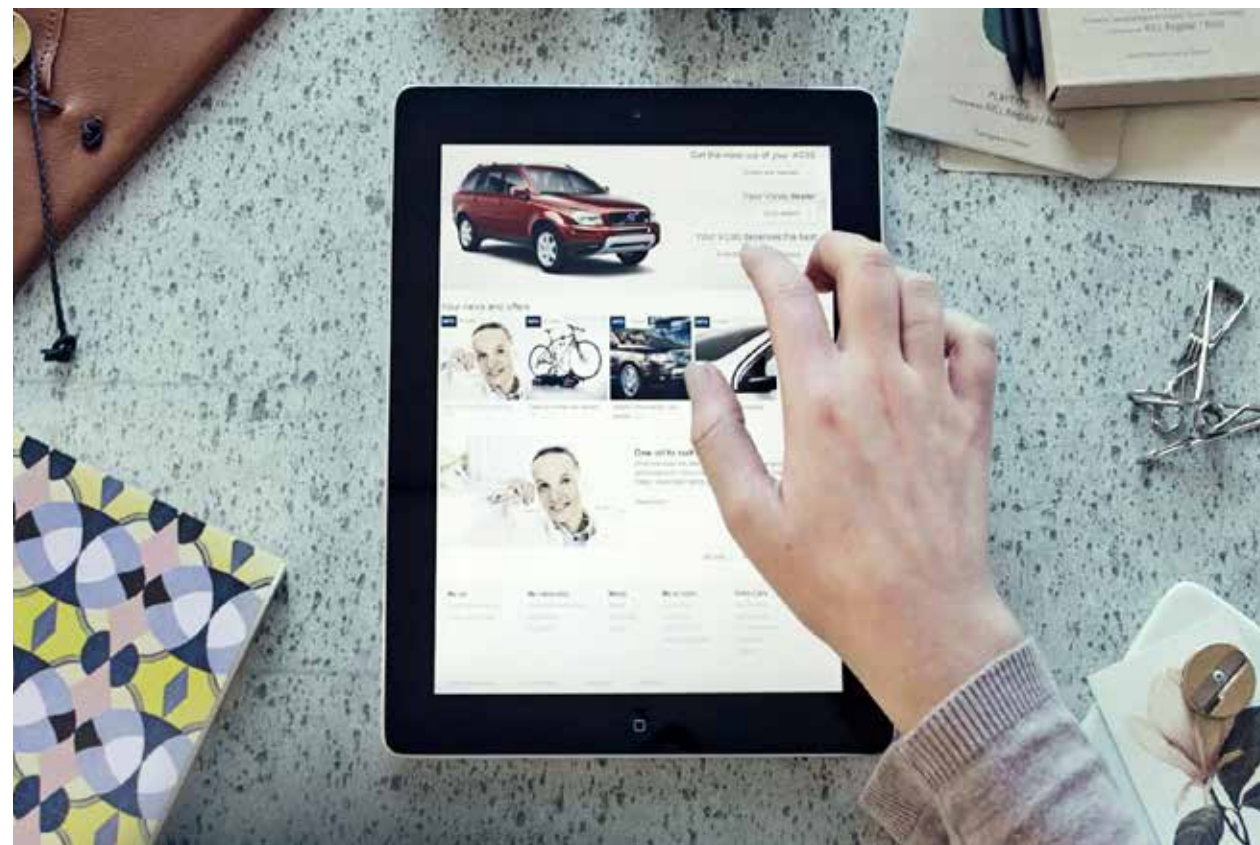
УЗНАЙТЕ

СВОЙ АВТОМОБИЛЬ ЛУЧШЕ

Владение автомобилем Volvo – это уникальный опыт. Каков будет результат, зависит от вас. И поскольку все автомобили Volvo – как и все владельцы Volvo – разные, мы поняли, что нам нужно предложить нечто уникальное, чтобы каждый наш клиент мог получить от своей машины максимальную отдачу. Поэтому мы создали сайт My Volvo.



САЙТ MY VOLVO



СВЕРШИЛОСЬ. Ваш Volvo заказан. Он будет изготовлен в точном соответствии с вашими пожеланиями. Осталось только дождаться. Но зачем тратить время на ожидание, если можно начать узнавать свой автомобиль уже сейчас? Став владельцем Volvo, вы в первую очередь получаете личный идентификатор Volvo ID, который не только обеспечивает вам доступ к широкому набору онлайн-сервисов Volvo и функций передачи информации в автомобиль, но и служит вашим пропуском на сайт My Volvo. Это ваш персонализированный веб-сайт, на котором вы найдете все, что вам необходимо знать о вашем автомобиле, чтобы в полной мере использовать его возможности. И поскольку мы создали его специально для вас, он содержит только отобранную нами информацию, которая интересна и полезна именно вам.

Вы можете уже сейчас зарегистрироваться на сайте My Volvo: [login.my.volvocars.com](https://my.volvocars.com)

Вот некоторые из уникальных ресурсов, которые вы можете найти на сайте My Volvo.

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: ЦЕННЫЕ СОВЕТЫ

На портале My Volvo вы найдете много интересной информации, краткие учебные видео, полезные советы и рекомендации, которые позволят вам получить максимальную отдачу от вашего Volvo.

НАШИ ИСПЫТАНИЯ: ПРОВЕРЯЕМ ИННОВАЦИИ НА ПРАКТИКЕ

Никто лучше не сможет протестировать новые возможности и функции Volvo, чем владелец Volvo. В разделе «Наши испытания» мы передаем наши новейшие разработки – от автономных автомобилей до парковочных камер – на проверку владельцам Volvo.

ОНЛАЙН-РЕЗЕРВИРОВАНИЕ СЕРВИСА: САМЫЙ БЫСТРЫЙ ПУТЬ НА СТАНЦИЮ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

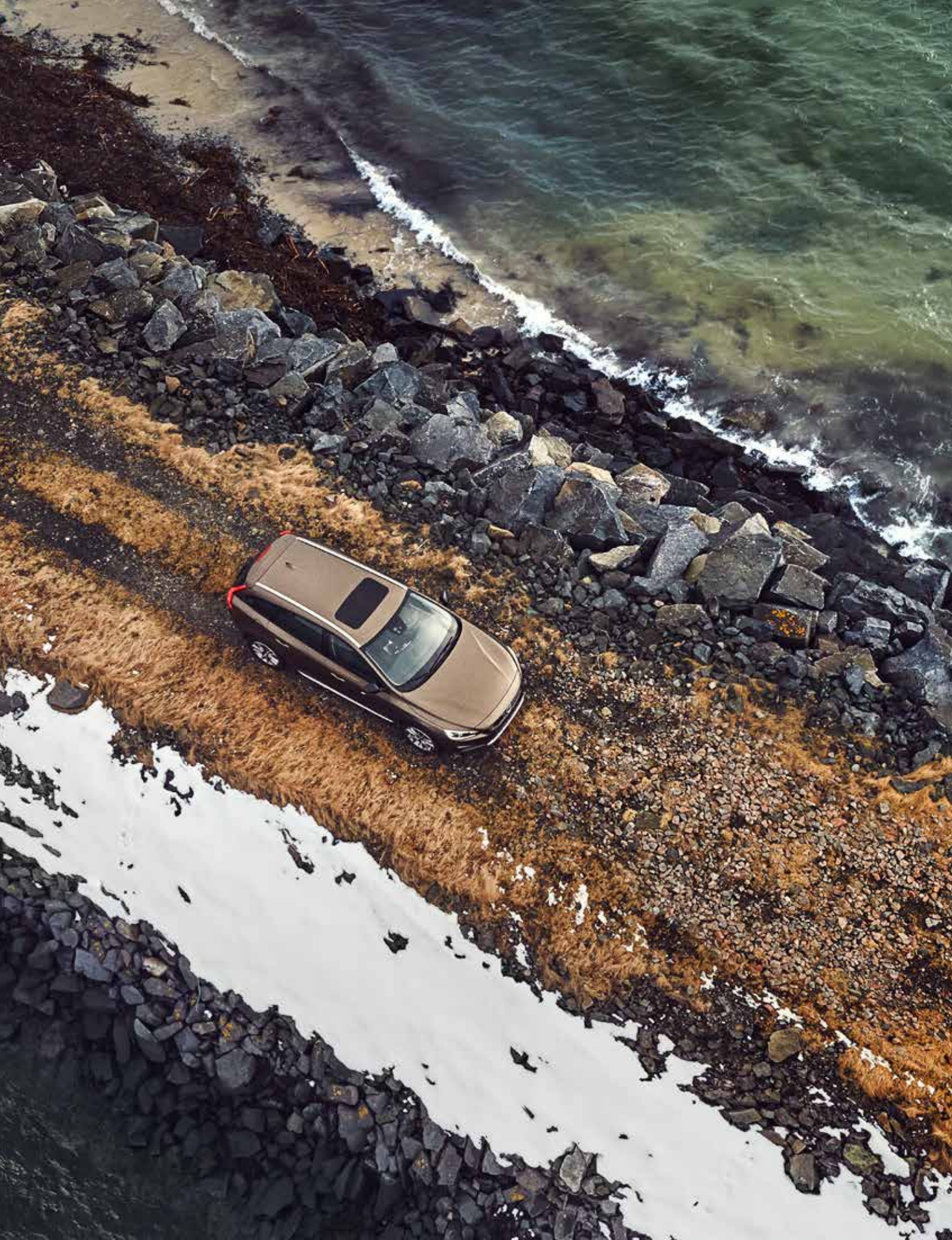
Онлайн-резервирование сервиса позволяет спланировать и забронировать будущие визиты одним нажатием кнопки на компьютере. Так что когда вам в следующий раз понадобится посетить сервис, просто откройте раздел бронирования, выберите удобное время и отправьте запрос.

НАША КОМАНДА: УВЛЕЧЕННЫЕ ЛЮДИ В VOLVO

В этом разделе мы отдаем должное незаметным героям Volvo. Специалистам, неустанно работающим внутри компании, чьи умения и преданность делу лежат в основе всех функций, возможностей и конструктивных решений вашего Volvo.

ЗНАКОМСТВО СО ШВЕЦИЕЙ: ХОТИТЕ ЛУЧШЕ ПОНЯТЬ, ОТКУДА РОДОМ ВАШ АВТОМОБИЛЬ?

Чтобы по-настоящему узнать ваш Volvo, полезно ознакомиться со страной, где он родился. На сайте My Volvo мы рассказываем о традициях культуры, стоящей за нашими автомобилями – от праздника летнего солнцестояния до легенд шведского дизайна. Здесь вы найдете даже информацию о культурной роли лангустов.



ПОДКЛЮЧАЙТЕСЬ

Если вы читаете эту статью дома, прервитесь на секунду и оглянитесь. Что вы видите? Ноутбук, один или два мобильных телефона, смарт-телевизор? Все они уже превратились для нас в предметы первой необходимости. Это инструменты, которые помогают нам оставаться на связи. Сегодня мы проводим до семи с половиной часов в день, глядя на экраны различных устройств, и по мере того как растет наша зависимость от цифровых средств коммуникации, все большую важность приобретает поиск новых способов связи. Линейка продуктов и услуг Volvo для подключенных автомобилей отвечает на эти потребности цифровой эпохи.



SENSUS CONNECT

Базовый пакет Sensus Connect позволяет подключаться к сети и использовать целый ряд приложений, включая потоковую передачу музыки, интернет-радио, аудиокниги и социальные сети, а также веб-браузер для доступа к любым интернет-ресурсам. В состав Sensus Connect также входит функция Connected Service Booking, определяющая, когда автомобилю требуется техническое обслуживание. Если такая необходимость возникает, вы можете связаться с вашим дилером и забронировать визит на станцию техобслуживания непосредственно из автомобиля. Опция Sensus Navigation дополняет пакет Sensus Connect такими функциями, как встроенная навигация с постоянным подключением к Интернету, интернет-карты, актуальная информация о местной дорожной обстановке и погоде, а также доступ к Википедии. Также предлагается широкий ассортимент полезных приложений, включая ресторанный путеводитель от Michelin и приложение для оплаты парковок непосредственно из автомобиля.

САЙТ ПОДДЕРЖКИ ДЛЯ ВАШЕГО VOLVO

Сегодня, когда наши автомобили оснащаются все новыми цифровыми сервисами, встроенными приложениями и мультимедийными функциями, каждому из нас время от времени требуется поддержка. Поэтому Volvo запустила новый сайт поддержки цифровых технологий, где можно найти конкретные ответы на вопросы, касающиеся вашего автомобиля. На сайте предусмотрена функция интеллектуального поиска и собраны сотни полезных руководств и статей по таким вопросам, как подключение к Интернету, навигация, системы автомобиля, мобильные приложения и Volvo On Call. Здесь можно загрузить руководства для владельца, мобильные приложения, а также бесплатные обновления карт MapCare для автомобилей с навигационной системой Sensus. Сайтом удобно пользоваться не только с персонального компьютера, но и с мобильных устройств, так что он пригодится вам и в дороге.

Новый сайт поддержки цифровых технологий Volvo расположен по адресу support.volvocars.ru.



MY VOLVO

My Volvo – это ваш персонализированный сайт, на котором вы найдете все, что вам действительно необходимо знать о вашем автомобиле, чтобы в полной мере использовать его возможности. И поскольку мы создали его специально для вас, он содержит только отобранную нами информацию, которую мы считаем интересной и полезной именно вам. На сайте My Volvo вас ожидают эксклюзивные предложения и полезная информация, широкий выбор интересных и содержательных статей, а также последние новости и сообщения от Volvo. Также вам доступны разнообразные эксклюзивные материалы – конкурсы и обзоры серии «Наши испытания», в которых новые технологии и функции Volvo проверяют реальные водители. Вы можете уже сейчас зарегистрироваться на сайте My Volvo: login.my.volvocars.com



ЦИФРОВАЯ ДЕМОКРАТИЯ В ДЕЙСТВИИ

Volvo любит делать подарки. Когда мы создаем что-то действительно полезное – от трехточечного ремня безопасности до детского кресла, развернутого против хода движения, – мы всегда с радостью делимся своими разработками. Поэтому когда мы представили журнал My Volvo iPad®/Android-планшетов, с эксклюзивными статьями, новостями, вдохновляющими фотографиями и фильмами, мы с удовольствием сделали его бесплатным.

Теперь каждый может насладиться чтением журнала My Volvo, не платя за это ни копейки. Шведская цифровая демократия в действии. Журнал My Volvo Magazine для iPad® или Android можно скачать в App Store или Google Play.



* Дистанционный запуск доступен не на всех модификациях. Уточняйте актуальную информацию у Вашего дилера

Программа лояльности Privilege Club™ развивается с каждым годом, привлекая в свою сеть все большее число успешных компаний, которые предлагают клиентам Volvo товары и услуги на эксклюзивных условиях.

2016 год Privilege Club™ начал с расширения партнерской сети. К программе присоединились компании в сфере спорта, образования, а также производитель первоклассных аудиосистем Bowers & Wilkins.



Bowers & Wilkins

Volvo и Bowers & Wilkins объединяет общая страсть к инженерному превосходству и пристальное внимание к малейшим деталям в своей сфере. Помимо возможности получить первоклассный звук с системой Bowers & Wilkins в автомобиле Volvo, держателям карт Privilege Club™ предлагаются специальные условия при покупке продукции компании.



В конце прошлого года владельцы Volvo приобрели искусство, посетив фотовыставку «Истории со всего света», организованную новым партнером Privilege Club™ – галереей современного искусства Lumas.



В декабре держатели карт Privilege Club™ окунулись в праздничную атмосферу на Рождественской ярмарке журнала Seasons и познакомились со шведскими новогодними традициями.



Партнер «Интересный Детский Сад» совместно с рестораном «Есенин» подарил детишкам сказочное новогоднее представление с диснеевскими персонажами и всевозможными лакомствами.



Сеть бутиков ювелирных украшений LeCadeau и GLAM радуют держателей карт Privilege Club™ специальными предложениями к 8 марта, предоставляя широкий выбор модных украшений и аксессуаров из новых коллекций.



Miltronic – сеть фитнес-студий нового формата, которая представляет концепцию функционального тела «body-digital». В основе нового подхода – электронные тренажеры и научные исследования Кельнского университета спорта и фитнеса.



«Скандинавская школа» – крупнейший центр по изучению северных языков и туроператор детского отдыха. Теперь наши клиенты имеют возможность освоить язык, на котором говорят в стране-производителе Volvo, а также выучить английский, норвежский, датский или исландский. Родители могут спланировать интересный и полезный отдых для детей в обучающих лагерях Швеции, Финляндии, Британии, Греции, на Мальте и в России.

Подробная информация о партнерах, привилегиях и специальных предложениях – на сайте privilegeclub.ru



Bowers & Wilkins
Революция в сфере Аудио

800 Diamond Series

Результат непрерывных научных исследований и тестов на протяжении восьми лет в научно-исследовательском центре Bowers&Wilkins:

- Абсолютно новый революционный материал СЧ диффузора Continuume
- Новая эксклюзивная технология производства НЧ диффузоров Aerofoil
- Новая конструкция ребер жесткости Matrix с металлическими элементами
- Новая, «бесшовная» конструкция корпуса
- Потрясающее, еще более высокое качество отделки
- Огромное внимание к мельчайшим деталям – каждую АС собирают 60 дней
- Полностью технически обоснованный роскошный современный дизайн
- Полностью спроектированы и произведены в Англии

Послушайте и убедитесь



Оптовые продажи +7 (495) 280-00-04. www.athifi.ru
Запись на демонстрацию и прослушивание на сайте bw800.athifi.ru



V O L V O